

誓 約 書

Declaration

別府溝部学園短期大学

Beppu Mizobe Gakuen College

学 長 溝 部 仁 殿

To the principal of Beppu Mizobe Gakuen College Mr. Hitoshi Mizobe

このたび、貴学に入学を許可されるにあたり、下記の事項を遵守・履行し、学業に精励することを誓約いたします。

As a student of Beppu Mizobe Gakuen College, I pledge to strictly observe and follow the conditions listed below. If any of the school and government rules were broken, or as a result of any breach of the making any false statements in my application form, also if I fail in my studies, Beppu Mizobe Gakuen College can expel and cancel my student visa.

なお、誓約に違反ある場合は、除籍などの処分を受けても異存はありません。

記

- 1、提出した出願書類の記載事項は、事実に相違ありません。

I promise that all of my documents are true.

- 2、日本国の法律並びに貴学の規則を守り、日本の社会習慣を学びます。

I promise to comply with all the rules for International Students and regulations set by Mizobe College.

- 3、貴学の学生としての自覚に基づいて行動し、学業の充実、人格・品格の向上に努めます。

I promise to do my very best to become a Mizobe Student and I WILL attend all classes with all my efforts.

- 4、貴学に入学を許可されたうへは、必ず2年間在籍し学業成就に努めます。

I will stay and study at Beppu Mizobe Gakuen College for 2 years.

5、学費等納入金の遅滞（期限から3ヶ月）、法律・学則違反、また、著しく社会通念や公序良俗に背いた場合は、除籍等のいかなる処分をも受け入れます。

If my payments were late for more than 3 months, breaking school rules, government rules or bad behaviors in campus or outside of campus, I promise to act in accordance with the rules of your college knowing that I have to leave Japan as a school rule.

年 月 日 (year / month/ day)

別府溝部学園短期大学

合格学科 _____ **write the name of your course**

本人署名（自署） _____ **Your signature**

保証人署名（自署） _____ **Financial Supporter**

誓 約 書

致別府溝部学園短期大学

校 長 溝 部 仁 殿

此次,我被贵校录取合格。我保证在校期间遵守履行以下条例。勤奋地努力完成学业。

如有违反以下誓约,我将没有任何异议,接受贵校开除学籍等处分。

1. 在入学申请书中所记载的内容与事实相符。
2. 保证遵守日本法律及贵校规则,学习日本社会风俗文化。
3. 做为贵校学生,在行为上自觉地遵守规则,努力地充实知识文化,提高个人素养品格。
4. 接受贵校录取,一定保证完成在贵校的两年学业。
5. 在校学习期间如有延迟推交学费等(超交纳期3个月)、违法乱纪行为、违背社会公共道德行为时,将无异议地接受开除学籍等处分。

年 月 日

別 府 溝 部 学 園 短 期 大 学

录 取 学 科

本人签字 (亲笔)

保証人签字 (亲笔)
